

Smluvní strany:

1. Národní divadlo

sídlem: Ostrovní 1, 112 30 Praha 1, Česká republika
IČO: 00023337
DIČ: CZ00023337
číslo účtu: [REDACTED]
Zřizeno: Zřizovací listinou schválené Ministerstvem kultury, dne 5. června 2012, číslo jednací: 29/1012
Zastoupené: prof. MgA. Janem Burianem, ředitelem Národního divadla, MgA. Bohdanou Malik, správní ředitelkou Opery ND a SO

(dále jako „ND“)

a

2. Národní divadlo moravskoslezské

příspěvková organizace
sídlem: Čs. legií 148/14, 701 04 Ostrava – Moravská Ostrava, Česká republika
IČO: 00100528
DIČ: CZ00100528
číslo účtu: [REDACTED]
Zřizeno: Zřizovací listinou schválenou ZmO usnesením č. 2509/1014/32 ze dne 21. 5. 2014
zastoupené: Jiřím Nekvasilem, ředitelem Národního divadla moravskoslezského

(dále jako „NDM“)

Uzavírají na základě oboustranné shody níže uvedeného dne tuto

KOPRODUKČNÍ SMLOUVU

uzavřenou dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

§ 1

Účelem této smlouvy je koprodukce smluvních stran týkající se přípravy a scénického uvedení opery Hanse Krásky ZÁSNUBY VE SNU, Verlobung im Traum, (dále jen „Inscenace“), jejíž premiéra bude uvedena na jevišti NDM v Ostravě dne 13.2.2021 a pražská premiéra + repríza budou uvedeny na jevišti Státní opery v Praze 13. a 14.3. 2021 jako součást projektu Musica non grata. Inscenace bude vytvořena následujícím tvůrčím týmem:

- i) Hudební nastudování: [REDACTED]
- ii) Režie: [REDACTED]
- iii) Výtvarník scény: [REDACTED]
- iv) Výtvarník kostýmů: [REDACTED]

Další umělecké obsazení Inscenace, tedy výběr zpěváků, dirigenta a dalších umělců, jejichž výkony budou zařazeny do, a/nebo užity v, Inscenaci je plně v kompetenci NDM.

§ 2

Předmětem této smlouvy je stanovení vzájemných práv a povinností obou smluvních stran realizace Inscenace.

§ 3

V rámci uzavřené koprodukční smlouvy se ND zavazuje:

1. uhradit NDM jako příspěvek na realizaci Inscenace a uvedení dvou představení v Praze 13.3. a 14.3. 2021 celkovou částku 1.300 000, - Kč bez DPH (dále jen „Koprodukční vklad“). Částka bude splatná převodem na účet uvedený v záhlaví této smlouvy do 30. 11. 2020 na základě řádně vystavené faktury;
2. poskytnout prostory Státní opery s nezbytnou obsluhou jeviště a hlediště a nákladů spojených s obsluhou jeviště a hlediště v rámci realizace dvou představení Inscenace na jevišti Státní opery v Praze 13.3. a 14.3. 2021 jako součást projektu Musica non grata;
3. uhradí veškeré autorské poplatky plynoucí z realizace dvou představení Inscenace na scéně Státní opery. Celková výše poplatků bude upřesněna samostatným dodatkem k této smlouvě.

§ 4

V rámci uzavřené koprodukční smlouvy z koprodukčního vkladu ND se NDM zavazuje:

1. nastudovat a připravit v nejvyšší možné kvalitě Inscenaci na náklady NDM s využitím příspěvku ND viz § 3 bod 1;
2. zajistit výrobu výpravy Inscenace, tj. zejména dekorací, kostýmů, rekvizit, paruk, bot, návrh líčení, masek, video materiálu a dalšího materiálu a efektů pro Inscenaci (dále jen „hmotné prvky“) na náklady NDM;
3. zajistit vytvoření Inscenace Inscenačním týmem a dalšími osobami tak, aby Hmotné prvky (zejména jevištní výprava) byly navrženy a vyrobeny způsobem umožňujícím použití na scéně (jevišti) Státní opery bez jakýchkoliv úprav;
4. zrealizovat na náklady NDM představení Inscenace v Praze na scéně Státní opery ve dnech 13. a 14.3 2021 jako součást projektu Musica non grata. Náklady na představení zahrnují:
 - i) cestovné a ubytování uměleckého a inscenačního týmů v Praze;
 - ii) přepravu jevištní výpravy a kostýmů do Prahy;
 - iii) pojištění jevištní výpravy a kostýmů;
 - iv) honoráře uměleckému týmu;
 - v) stavba inscenace (vlastní technika garderobu, maskérka, osvětlovači, zvukaři, rekvizitáři)
5. NDM připraví a na své náklady vydá program k Inscenaci obsahující český překlad libreta opery, který bude k dispozici i návštěvníkům pražského uvedení. Veškeré tržby za prodané programy přináležejí NDM. NDM poskytne ND programy pro premiérové hosty. Celkový počet programů je 100 ks.
6. NDM odpovídá za kompatibilitu scénografie a konceptu Inscenace s prostory jeviště Státní opery v Praze a zavazuje se informovat inscenační tým.
7. NDM se zavazuje, že ND poskytne 20 ks čestných vstupenek na premiéru Inscenace dne 13.2. 2021 v Ostravě.

8. NDM se zavazuje, že v rámci obdržného Koprodukčního vkladu uhradí veškeré autorské poplatky plynoucí z realizace všech představení s výjimkou dvou představení Inscenace na scéně Státní opery. Autorské poplatky, co do charakteru a výše, budou upřesněny samostatným dodatkem k této smlouvě.

§ 5

V rámci uzavřené koprodukční smlouvy se obě strany zavazují že:

1. vyvinou úsilí o možné další šíření Inscenace – jak prostřednictvím rozhlasového přenosu rozhlasem, televizního záznamu inscenace či vydání díla na CD a že jsou se na těchto aktivitách ochotni i podílet jako koproducenti;
2. budou v souvislosti s propagací Inscenace společně vzájemně šířit informaci o koprodukci, a to zejména v tiskových zprávách, publikacích divadla a na první straně programu Inscenace, stejně jako na příslušných webových stránkách a propagačních materiálech (tištěných i elektronických). Koprodukce bude uvedena následovně (s tím, že informace bude přeložena do příslušného jazyka):
 - i) v případě NDM – realizováno v koprodukci s Národním divadlem v rámci projektu Musica non grata s podporou Velvyslanectví Spolkové republiky Německo Praha;
 - ii) v případě ND – realizováno v koprodukci s Národním divadlem moravskoslezským (Ostrava) v rámci projektu Musica non grata s podporou Velvyslanectví Spolkové republiky Německo Praha.
3. Na všech materiálech tištěných i elektronických, pokud to jejich povaha umožňuje, budou vždy zobrazena následující loga:
 - i) Národní divadlo moravskoslezské;
 - ii) Národní divadlo;
 - iii) Musica non grata;
 - iv) Velvyslanectví Spolkové republiky Německo Praha;
 - v) časopisu Reflex.
4. NDM si vyhrazuje možnost doplnit sponzora, partnera Inscenace do tištěných i elektronických materiálů i po podpisu této smlouvy. O nových sponzorech a partnerech Inscenace informuje ND.
5. ND si vyhrazuje možnost doplnit sponzora, partnera Inscenace do tištěných i elektronických materiálů i po podpisu této smlouvy. O nových sponzorech a partnerech Inscenace informuje NDM.
6. Smluvní strany si předají všechny materiály k propagaci, včetně logotypů, nejpozději do 30.9. 2020.

§ 6

1. Soubor opery NDM nastuduje inscenaci jako součást svého dramaturgického plánu pro divadelní sezónu 2020/2021 a bude ji uvádět dle svých potřeb v Ostravě a na případných zájezdech. Derniéru Inscenace si určí NDM dle svých potřeb.
2. V případě diváckého zájmu lze Inscenaci uvádět i v následujících sezónách.
3. Hmotné prvky inscenace jsou výhradním majetkem NDM.

4. ND si vyhrazuje předkupní právo na Hmotné prvky inscenace v případě, že se NDM rozhodne tyto prodat.
5. NDM pro realizaci Inscenace uzavře se všemi inscenátory smlouvy o vytvoření díla a poskytnutí výhradní licence, k uvádění inscenace, která bude zahrnovat i výhradní licenci k uvedení v Praze ve dnech 13.3. a 14.3. 2021 na scéně Státní opery. Tato koprodukční smlouva neomezuje možnost NDM vyhledat pro realizaci projektu další finanční zdroje či koprodukční partnery či případně Inscenaci dále poskytnout k uvádění i dalšímu subjektu.
6. NDM informuje ND o všech dalších finančních a koprodukčních partnerech Inscenace.

§ 7

1. Příjmy ze vstupného za představení Inscenace náleží té straně, na jejímž jevišti je představení hráno.
2. Prodej vstupenek na obě představení 13. a 14. 3. 2021 zajišťuje výlučně ND prostřednictvím svých standardních prodejních kanálů.
3. Čisté tržby z prodeje vstupenek na koncerty dle odst. 2 tohoto článku (tj. tržby po odečtení provizí pro distributory vstupenek) si ND celé ponechá.
4. Smluvní strany společně připraví a vzájemně odsouhlasí seznam čestných hostů Inscenací, kterým bude poskytnuta VIP vstupenka zdarma. Tento seznam si odsouhlasí nejpozději do 30. 11. 2020.

§ 8

1. Smluvní strany obdrží právo zprostředkovat části (max. třímínutové výňatky) zaznamenaného představení (fotografie, audionahrávky nebo audiovizuální nahrávky) veřejnosti v rámci propagace Produkce, zejména prostřednictvím rádia, televize a elektronickou formou, publikovat materiály koproducenta, včetně programu Produkce. Žádný z koproducentů neuzavře smlouvu s jakoukoli třetí stranou z komerčních důvodů. Tato specifická záležitost se stane předmětem samostatné smlouvy koproducentů o rozdělení výnosu ze záznamů Představení.
2. Smluvní strany jsou oprávněni používat snímky z představení Inscenace, která inscenovali, na svých internetových stránkách, přičemž u každého snímku souhlasí s uvedením jména fotografa a divadla.

§ 9

Za koordinaci aktivit odpovídají tyto osoby:

1. Kontaktní osoby ND:

i) Ve věcech propagace: 

ii) Celková organizace a smluvní podmínky: 

iii) Ve věcech protokolu: 

iv) Technické otázky: 

e-mail: [REDACTED]

2. Kontaktní osoby NDM:

i) Ve věcech propagace: [REDACTED]

ii) Za smluvní podmínky: [REDACTED]

iii) Ve věcech protokolu: [REDACTED]

iv) Za technický úsek: [REDACTED]

v) Za organizaci zájezdu, [REDACTED]

§ 10

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do doby naplnění jejího předmětu.
2. Smlouvu je možno ukončit písemnou dohodou smluvních stran, přičemž dohoda musí obsahovat ustanovení o vypořádání vzájemných práv a povinností, včetně finančních otázek s tím spojených.
3. Každá ze smluvních stran může jednostranně písemně odstoupit od smlouvy, a to v případě závažného porušení smluvních ujednání druhou smluvní stranou. Před odstoupením od smlouvy musí být porušující strana vyzvána stranou oprávněnou k nápravě jejího jednání s určením lhůty. Po marném uplynutí této lhůty může vyzývající strana od smlouvy odstoupit s tím, že odstoupení je účinné dnem jeho doručení druhé smluvní straně. Odstupující strana má právo na náhradu škody, která jí odstoupením od smlouvy vznikla.
4. V případě odstoupení dle čl. § 10.3 Smluvní strany společně vyčíslí náklady vynaložené do okamžiku odstoupení na vytvoření inscenace, tj. zejména náklady na výrobu hmotných prvků a na honoráře inscenačního týmu (dále jen „Vyčíslené ztráty“). Vyčíslené ztráty ponese Smluvní strany rovným dílem, tj. mezi sebou vyrovnají rozdíl v tom, co která Smluvní strana do okamžiku odstoupení od Smlouvy na inscenaci již vynaložila.
5. Smluvní strany se dohodly, že v případě, kdy do jejich smluvního vztahu založeného touto Smlouvou zasáhne vyšší moc, nebudou po sobě vzájemně vyžadovat poskytnutí plnění dle této Smlouvy, ani náhrady škod, a v případě, že plnění bylo mezi smluvními stranami poskytnuto, byť částečně, dojde k navrácení plnění, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Za vyšší moc se považují nedostatečně pojištěné a náhlé události v životním prostředí, nehody, výbuchy, požáry, katastrofy, válka, válečné činy, opatření vládních orgánů a orgánů veřejné moci, nové nebo pozměněné právní předpisy, smrt či jiné události srovnatelné s nimi.
6. Obsah této Smlouvy je sjednán v době, kdy v České republice platí specifická opatření a omezení přijatá vládou ČR či jednotlivými ministerstvy ČR, z důvodu ohrožení zdraví v souvislosti s prokázáním výskytu SARS CoV-2 (dále jen Specifická opatření a omezení). Účastníci této Smlouvy si jsou vědomi toho, že opatření a omezení neumožňují ND výkon za běžných podmínek umělecké i související činnosti a každý z účastníků nese rizika s tím spojená.
7. V případě, že Specifická opatření a omezení nezaniknou nejpozději do 31. 1. 2021 a premiéru inscenace v NDM a reprízu inscenace v ND nebude možné realizovat, Smluvní

strany se zavazují, že vyvinou veškeré úsilí, aby našly náhradní termíny realizace Inscenace – premiéru v NDM a premiéru a reprízu v ND – v nejbližším možném termínu.

8. V případě, že právní účinky Smlouvy nastanou, Smlouva nabude účinnosti a poté, z rozhodnutí vlády nebo příslušného ministerstva, budou opětovně přijata další omezení a opatření z důvodů ohrožení zdraví, která omezí činnost ND, platí ujednání z odst. 10.8.

§ 12

1. Jakékoliv změny v této smlouvě je nutné provést písemně formou dodatku odsouhlaseného oběma stranami, který bude tvořit nedílnou součást této smlouvy.
2. Smlouva je vyhotovena vždy ve dvojnásobném vyhotovení s platností originálu.
3. Tato Smlouva se řídí českým právním řádem, a to zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.
4. Jakýkoli spor vzniklý mezi oběma smluvními stranami bude řešen podle českého právního řádu.
5. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly a rozumějí jejímu obsahu, což stvrzují vlastnoručními podpisy zástupců obou smluvních stran.
6. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění smlouvy v registru smluv dle Zákona o registru smluv.

V Praze dne 30. 11. 2020

Prof. Mgr. Jan Burian
ředitel ND

Mgr. Bohdana Malik,
správní ředitelka Opery ND a SO

V Ostravě dne

Jiří Nekvasil,
ředitel NDM

Přílohy:

Příloha č. 1: Seznámení s riziky, vyskytujícími se na jevišti a v jeho blízkosti

Příloha č. 1

SEZNÁMENÍ S RIZIKY, VYSKYTUJÍCÍMI SE NA JEVIŠTI A V JEHO BLÍZKOSTI

Jeviště - rizika

- otvory v podlaze, nutné pro divadelní činnost (propady, orchestřiště apod.)
- nerovnosti povrchu
- možnost nestandardních rozměrů schodišť na scéně
- v ojedinělých případech možnost chybějícího či neúplného zábradlí na dekoraci umístěné ve výšce, riziko pádu osoby z výšky
- náraz do dekorace či úraz o rekvizitu vlivem nedostatku osvětlení (zejména v průběhu zkoušek a při představení)
- úraz, způsobený pohybem instalované jevištní technologie (stoly, tahy, točna)
- úraz v prostoru pod jevištěm, zejména riziko úrazu v blízkosti pohybujících se částí jevištní technologie – riziko stříhu
- úraz, způsobený neočekávaným pohybem jevištních tahů, včetně dekorací na tazích upevněných
- úraz při pohybu na jedoucím či zvednutém jevištním stole
- úraz, způsobený pádem při pohybu ve výšce (žebříky na scéně apod.)
- úraz, způsobený při manipulaci se zbraní (pistole, meče apod.)
- poranění při povoleném pyroefektu, případně při použití otevřeného ohně
- požár – způsobený neopatrností, zejména odkládáním předmětů do blízkosti reflektorů či jejich zakrývání hořlavým materiálem nebo textiliemi, případně při povoleném použití otevřeného ohně nebo pyroefektu

Eliminace rizik:

- před započatím činnosti se vždy seznámit s pracovním prostorem při plném osvětlení
- nevykonávat v blízkosti orchestřiště činnost, která hrozí pádem osoby či předmětu do orchestřiště
- každý otvor v podlaze musí být označený nebo zvýrazněný, nepřibližovat se k okrajům otvorů v podlaze, nenaklánět se nad ně
- pohyb po nerovném povrchu, nestandardních schodištích a v blízkosti okrajů bez zábradlí vždy důkladně nacvičit při plném osvětlení a po důkladném seznámení s prostorem
- v případě pohybu osob na vyvýšených plochách bez zábradlí se tyto nesmí přibližovat k okrajům na vzdálenost menší než 110 cm
- pohyb po jevišti, kdy hrozí nedostatkem osvětlení riziko nárazu do dekorací či úraz o rekvizitu, vždy důkladně nazkoušet při dostatečném osvětlení
- zvýšená pozornost při každém pohybu jevištní technologie a jevištních tahů, zejména pozor na poranění zavěšenými dekoracemi a riziko stříhu
- zákaz jízdy na jevištních stolech, v případě povoleného pohybu na jedoucím stole dodržovat zásady bezpečnosti, pro tento případ konkrétně stanovené
- zákaz vstupu do prostoru pod jevištěm nepovolaným osobám
- proškolení konkrétních účinkujících pro konkrétní rizikovou situaci
- při manipulaci se zbraní vždy zachovávat zvýšenou opatrnost, pistolí či revolverem nikdy nemířit přímo na osobu (úhel min. 15°), a to ani nenabitou
- sečné a bodné zbraně používat vždy pouze dostatečně ztupené, osob se dotýkat vždy plochou stranou, nikdy ne plnou silou
- sečné a bodné zbraně nikdy nenosit a neodkládat špičkou nahoru
- při povoleném použití otevřeného ohně vždy dodržovat stanovené podmínky bezpečnosti, a to jak bezpečnosti práce, tak požární ochrany
- elektrospotřebiče nezakrývat žádným, zejména hořlavým, materiálem

Nevstupovat na jeviště bez vědomí a souhlasu vedoucího zaměstnance, v jehož kompetenci je vykonávaná činnost, tzn. asistent režie, případně inspicient apod.

V případě vzniku rizika, v tomto přehledu neuvedeného, bude zaměstnanec prostřednictvím odpovědného vedoucího seznámen s riziky a se způsobem minimalizace rizik - konkrétní bezpečnostní pokyn.

Instruktažní materiál zpracoval:

31. 12. 2019

 požární a bezpečnostní technik ND

S obsahem instruktaže jsem byl(a) seznámen(a) a budu se jím řídit v plném rozsahu.

V Praze dne.....

Podpis 

Smluvní strany:

Národní divadlo

sídlem: Ostrovní 1, 112 30 Praha 1, Česká republika
IČO: 00023337
DIČ: CZ00023337
číslo účtu: XXXXXXXXXX
zřízeno: zřizovací listinou schválené Ministerstvem kultury, dne 5. června 2012,
číslo jednací: 29/1012
zastoupené: prof. MgA. Janem Burianem, ředitelem Národního divadla,
MgA. Bohdanou Malik, správní ředitelkou Opery ND a SO

(dále jako „ND”)

a

Národní divadlo moravskoslezské

příspěvková organizace

sídlem: Čs. legií 148/14, 701 04 Ostrava – Moravská Ostrava, Česká republika
IČO: 00100528
DIČ: CZ00100528
číslo účtu: XXXXXXXXXX
zřízeno: zřizovací listinou schválenou ZmO usnesením č. 2509/1014/32 ze dne 21. 5. 2014
zastoupené: Jiřím Nekvasilem, ředitelem Národního divadla moravskoslezského
(dále jako „NDM”)

Uzavírají na základě oboustranné shody níže uvedeného dne tento

DODATEK č. 1 ke koprodukční smlouvě č. 200/496/20

§ 1

1. Smluvní strany uzavřely dne: 30.11.2020 koprodukční smlouvu č. 200/496/20 týkající se přípravy a scénického uvedení opery Hanse Krásy ZÁSNUBY VE SNU, Verlobung im Traum (dále jen „Smlouva”).
2. Smluvní strany se nyní dohodly na uzavření tohoto dodatku č. 1 ke Smlouvě, jehož předmětem je změna termínů a ujednání o nakládání s koprodukčním vkladem.

§ 2

1. S ohledem na aktuální restriktce spojené s pandemií Covid – 19 se smluvní strany dohodly na nových termínech uvedení inscenace, a to:
 - a. Premiéra v Ostravě proběhne v termínu 10.2.2022
 - b. představení v Praze proběhnout v termínech 10. a 11.3.2022.

Těmito termíny jsou nahrazeny termíny v celé Smlouvě.

2. S ohledem na to, že koprodukční vklad je hrazen z finančních prostředků projektu Musica non grata, se smluvní strany dohodly, že v § 4 se s účinností tohoto dodatku doplňují odst. 9. a 10. v následujícím znění:

„9. NDM se zavazuje za účelem úspory nákladů, hospodárného přístupu, podpory rovných příležitostí a transparentnosti jakékoli zakázky na dodávky materiálu, zboží, stavebních prací, nebo služeb, přidělovány zásadně na základě soutěže. NDM musí především obdržet nabídky od nejméně tří dodavatelů, musí přijmout ekonomicky nejvýhodnější nabídku a musí uchovávat záznamy o celém výběrovém řízení, které bude možné ověřit. Zakázky do odhadované hodnoty 27.237,- Kč (bez DPH) mohou být přiděleny bez výběrového řízení. Ve všech ostatních ohledech budou uplatněny platné normy týkající se veřejných zakázek, které se na NDM vztahují.

10. Při nákupu zboží musí být využity a dohodnuty obvyklé obchodní slevy. Pokud hodnota pořízení jednotlivé položky (bez DPH) překročí 800 EUR, musí tato položka být při pořízení zanesena do inventáře majetku. K příslušné faktuře musí být vyhotoven záznam o zanesení položky či položek do inventáře majetku. Seznam položek v inventáři majetku (inventurní seznam) musí být přiložen ke konečnému vyúčtování poskytnutí koprodukčního vkladu. NDM musí přijmout všechna opatření k ochraně veškerého zboží pořízeného z koprodukčního vkladu a zajistit jeho opatrné užívání. NDM musí písemně informovat ND o jakékoli ztrátě, podstatném poškození nebo krádeži položek z inventurního seznamu, a pokud porušil povinnost řádného hospodáře, zajistí náhradu tohoto zboží na vlastní náklady. V případě krádeže musí být přiložen oficiální protokol od místních policejních orgánů. Vyřazení položek vedených v inventáři majetku musí být vyznačeno v inventurním seznamu s uvedením důvodu vyřazení.“

§ 3

1. Všechna ostatní ustanovení Smlouvy nedotčená tímto dodatkem zůstávají nezměněna a není-li to z povahy věci vyloučeno, vztahují se na plnění tohoto dodatku.
2. Dodatek je vyhotoven ve dvojnásobném vyhotovení s platností originálu.
3. Dodatek nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění dodatku v registru smluv dle Zákona o registru smluv.

V Ostravě dne

[Redacted signature area]

Jiří Nekvasil,
ředitel NDM

V Praze dne

[Redacted signature area]

Prof. Mgr. Jan Burian
ředitel ND

[Redacted signature area]

Mgr. Bohdana Malik,
správní ředitelka Opery ND a SO

